



Projet transdisciplinaire (EPI) espagnol, allemand, anglais, italien / français : "ciné en VO"

publié le 02/09/2015 - mis à jour le 03/09/2015

Descriptif :

Proposer aux élèves de troisième une réflexion commune (français et langues vivantes) sur l'illustration cinématographique de différentes formes de totalitarismes dans différentes aires culturelles à travers différents genres cinématographiques (film historique, témoignage, film d'anticipation...). L'objectif est donc à la fois linguistique, culturel et pragmatique : il s'agit des s'appuyer sur des thématiques culturelles communes aux différentes langues, percevoir les points communs et les ruptures entre les aires culturelles pour aider les élèves à acquérir connaissances, compétences et stratégies communes d'apprentissage.

Sommaire :

- Objectifs
- Organisation
- Descriptif du projet
- 2014/2015 : Le voyage
- Le travail proposé en classe d'espagnol
- Créer une émission radio de critique de cinéma
- Bilan et évaluation

Ce projet est proposé par Marie Quesney, professeur d'espagnol au collège Jean Moulin de Poitiers, formatrice en formation initiale à l'ESPE et monsieur Stéphane Bonnet, professeur d'allemand.

Au cours de l'année, certains professeurs se sont associés et impliqués sur les deux niveaux 4èmes, 3èmes du collège : Michèle Nivet en Lettres, Giusy Andriano en Italien, Anne-Marie Dewitte en anglais et Aurélie Delafolie en espagnol.

● Objectifs

Ce qui a motivé la création de ce projet est avant tout la conviction que **le cinéma est un formidable support pour enseigner les langues**. En effet, de part sa nature même qui combine l'image et le son, il permet de proposer des activités riches et variées et de capter l'attention des élèves nécessaire à tout apprentissage.

Outre l'**intérêt linguistique et culturel** qu'il représente pour le cours de langue, **ce projet se veut transdisciplinaire**. Il permet d'établir des liens entre les langues vivantes et les autres apprentissages. Même si l'expérience menée a concerné essentiellement les cours de langues (français et langue vivantes), on pourrait très bien imaginer d'intégrer des enseignants d'Histoire-géographie, d'arts plastiques, de musique...

L'objectif est donc à la fois linguistique, culturel et pragmatique : il s'agit des s'appuyer sur des thématiques culturelles communes aux différentes langues, percevoir les points communs et les ruptures entre les aires culturelles pour aider les élèves à acquérir connaissances, compétences et stratégies communes d'apprentissage.

Niveaux des élèves : élèves de 4èmes et 3èmes (A1/A2)



● Organisation

- ▶ Durée de la séquence : 3/ 4 semaines.
- ▶ Sorties scolaires : trois séances au cinéma Le Dietrich, cinéma situé à Poitiers (1 film par langue : anglais ou italien, allemand et espagnol) à raison d'une séance par semaine.
- ▶ Participation des familles pour les trois films : 7 euros 50.

● Descriptif du projet

Le projet a été mené en 2013/2014 avec 5 classes de 3èmes et a été reconduit en 2014/2015 avec 5 classes de 4èmes. Il a été porté par des enseignants de langues étrangères et de français.

- ▶ 2013/2014 : Totalitarisme(s) et violences politiques

○ Films proposés :

- *Sa majesté des mouches*, film anglais de Peter Brook d'après un roman de William Golding
- *Sophie Scholl - les derniers jours*, film allemand de Michael Radford
- *Infancia clandestina*, film argentin de Benjamín Ávila.

○ Enjeu :

proposer aux élèves de troisième une réflexion commune sur l'illustration cinématographique de différentes formes de totalitarismes dans différentes aires culturelles à travers différents genres cinématographiques (film historique, témoignage, film d'anticipation...)

● 2014/2015 : Le voyage

Proposer aux élèves de quatrième une réflexion commune sur l'illustration cinématographique du voyage sous toutes ses formes (road movie, voyage initiatique, voyage idéologique, exil et migrations...)



○ Films proposés :

- * *Julie en juillet*, film en allemand de Fati Akhin
- * *Diarios de motocicleta*, film en espagnol de Walter Salles
- * *Terraferma*, film en italien d'Emanuele Crialese

○ Restitution :

Le projet a donné lieu à la réalisation d'une exposition en **français, anglais, allemand, espagnol et italien** sous forme de panneaux et d'affiches exposés dans le hall du collège. Plusieurs productions ont aussi été réalisées à cette occasion : **écriture de saynètes en langue étrangère et en français, écriture épistolaire** (se mettre à la place d'un personnage du film et établir une correspondance avec un autre personnage), **enregistrement d'émissions de radio, travail sur la critique de cinéma et l'argumentation....**



● Le travail proposé en classe d'espagnol

Le projet "Cinéma en VO" s'est intégré à une séquence d'enseignement :

- ▶ en classe de 4ème : " ¡Vámonos !"
- ▶ en classe de 3ème : " Vivir y resistir bajo la dictadura".

Voici quelques exemples d'activités proposées aux élèves avant et après les projections :

- * **Émettre des hypothèses** à partir des affiches des films

 **Infancia clandestina** (OpenDocument Text de 359.6 ko)
Fiches de travail à partir de 4 affiches du film

- * **Travailler sur les "trailers"** des films avec ou sans les images, avec le son, sans le son

- * **Analyser quelques scènes** emblématiques et réfléchir à la spécificité du support filmique. Initiation à l'analyse cinématographique

 **Para estudiar una secuencia filmica...** (Word de 16.3 ko)
Analyse filmique

- * **Présenter un film** à partir d'informations consignées dans une fiche

 **Infancia clandestina / los últimos días de Sophie Scholl** (OpenDocument Text de 110.4 ko)
Fiches de travail à partir des synopsis et critiques des films

- * **Mémoriser et jouer** certaines scènes du film

Exemple : extrait du scénario de *Diarios de motocicleta*

(interior día)

Alberto y Ernesto están sentados en un bar. En la mesa, Alberto ha desplegado un gran mapa de América...

ALBERTO (off) : Fecha de salida : 4 de enero

ERNESTO : El periplo : de Buenos Aires hasta la Patagonia y después a Chile. Luego al norte hasta los 6000 metros por la columna vertebral de los Andes hasta Machu Picchu. De allí, al Leprosario de San Pablo en la Amazonia peruana. Destino final : la península de Guajira en Venezuela. En la punta norte del continente.

● Créer une émission radio de critique de cinéma



Enregistrements des élèves de 3èmes (MP3 de 2.7 Mo)

Voici un exemple dans lequel trois élèves présentent les films sur la dictature

● Bilan et évaluation

Ce cycle de cinéma en VO a permis de valider des items des compétences 2 (La pratique d'une langue vivante étrangère), 5 (La culture humaniste) et 6 (Les compétences sociales et civiques) du socle commun de connaissances et de compétences.

Ce projet a suscité un grand intérêt de la part des élèves. Pour la plupart d'entre eux, ce temps fort a été jugé comme le moment le plus intéressant de leur année scolaire en espagnol. Quand on les interroge à ce sujet, ils répondent majoritairement qu'**ils ont aimé "sortir au cinéma", "être plongé dans différents univers", "créer des documents autour des films", "montrer leur travail aux autres"**.

Du point de vue des enseignants, **ce travail autour des films a souvent créé un dynamisme intéressant en classe. Les élèves, même ceux qui sont d'habitude passifs ou en échec ont semblé retrouver de la motivation.**

Exemple : Aborder le thème du voyage et de l'exil a entraîné chez certains élèves un désir de communiquer sur leur propre parcours. **Cela a été l'occasion de valoriser la culture familiale .**

Enfin, le fait d'imaginer ce projet en équipe a été source de motivation aussi **pour les enseignants et a permis d'échanger sur nos pratiques, d'harmoniser nos méthodes de travail.**



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.